Asociación
Sancho de Beurko
Elkartea
Asociación para el estudio de la guerra civil en Euskadi
N.I.F.: G-95021267

EGUNA
JEL

Aberrija abenda barik, ezta ezer.
Ele bako errija ezta ezer.
Elis irakurri ta idatzi barik, ezin bixi lei
Euskerea, ba, ezin bixi izango da,
euskeraz idazti ta irakurri
egiten ezpadogu.

Bizkai'ko joaldiei buruz James Minific izparlariak - - - - - diñona - - - - -

Bilbao.—Bi milla oiñeko alturea daukan Solube mendia euzkotafak atzera euroncu egin dabe; mendi ofetatik Bermeo aldea mende artzen dabe. Efigoitia, be, eurondu eben eta paxisten eraso zakafakafen, erasuoi eutsi egin eutsen beste guda-sailletan.

Bilbao paxisten egazkiñen amairu ikertaldi edo bizita izan ebezan. Urira ez eben suagarik jaurti baiña ofeinbeste ikusketa ondoren suagaketa aundiren bat egingo ete daben bildufa dago.

Bilbao inguruko eritxoak suagatu ebezan eta lau emakume zaf erail ebezan.

Algorta'n lanean ziñarduen gizon bi ta atso bi il ebezan suagak. Lexona'n emakume bi zauritu-zauritu egin ebazan suaga batek, bata il-agiñean geratu zan eta Lexona ondoko ze'ai batean lafan ebiltzan amaf bei il ebazan beste batek. Getxo'n emakume bat il eta iru zauritu ebazan. Zeberio'n eta Ugao'n. Bilbao'tik sei milla inguruan Egoalderuntz batzuk il eta beste batzuk zauritu egin ebebezan.

Arriko egunez euron'u ebezan sailletatik asita, gauf euzkotafak Solube mendia eurentzen ekin dautse goizean goiz. Paxista egazkiñen egazkadakafen, euzkotafok gora ta gora egiten eben. Emarandi aldean goia 'añoz bete zanean paxistok joaldiok geratu egin ebezan. Orduan euzkotafei ezin eutsi al izan eutsen eta Solube gañean sendotu ezin ziran.

[illegible] aurrera dauka Solube'k Solube artraz Matxitxako mende artu dabe euzkotafak. Bermeo, Mundaka, Busturia zeaf dagon bitxabola ta burnibidea mende daukez euzkotafok.

Iñoren, be, ez zan eta erdian egoan Efigoiti eurondu eben Solube'kin batera euzkotafok. Oran guda-esi Solube'tik Bizkargi'ra dago; Bizkargi mendioi aste guztian ibili dira eurendu naiz paxistok. Joaldi guztiei eutsi eutsen euzkotafak.

Bizkargi'tik Amorebieta Ego - Sarkalderuntz dago. Sail au, be, jo eben paxistok, baiña erkaldarak eutsi egin eutsen. Ortik asita Yurre, Zeberio ta Orduña zeaf dago guda-esioi.

Bilbao'ko "burdin - esia" joten ekin eutsela paxistak zabaldu zan eta Jatamendi eurendu ostean Gaminiz ondora zirala ta Mungia, be, buruka gabe eurendu ebela esan zan. Mungia'ko Eleiza sutan egoala, be, edatu zan. Amorebieta'tik bi milla ta erdira dagon Lemona uritxoa, be, eurendu ebela iñoen. Izpaf ofeik baiña guzuf-utsak dira.

Mungia'ko eleizea oso - osorik ikusi al izan dabe gaur berton erbestetaf izpariariak, be. Izpaf ofek gurea zabaltzeko, paxistok Gernika'n egin ebenaren antzekoren bat egitekotan ibiliko dira ausago. Mungia gaur goizean suagatu-suagatu egin dabe ta izkilazkafekin, be, jardun dabe efitafen aurka.

Seirak eta erdietan Bilbao'ratu ziran lenengoz paxista egazkiñak. Efitafak oetik jagi ta gordelekuetara sartu beafa izan eben. Etxera eldu ta laster bafiro jo eben ostera adafa. Goiz guztian gordelekue'an egonbeafa izan eben. Paxisten egazkiñok alemandaf "Junkers" ta "Heinkels" oleotakoak ziran.

sanchobeurko@gmail.com

Lo que dice el corresponsal James Minific sobre los combates en Bizkaia

"Bilbao- El monte Sollube, de una altura de unos dos mil pies, ha vuelto a ser recuperado por los euskaldunes. Desde esa cima se domina Bermeo, también Rigoitia fue recuperada y resistió a los brutales de los fascistas en otros frentes.

Bilbao tuvo frecuentes visitas de aviones de reconocimiento fascistas. No lanzaron bombas incendiarias, pero había mucho miedo a un gran incendio en Bilbao tras las noticias de otros bombardeos.

Incendiaron pueblitos de los alrededores de Bilbao y mataron a cuatro mujeres.

El fuego mató a dos hombres y dos mujeres que se encontraban trabajando en Algorta. En Lejona una granada hirió gravemente a dos mujeres, una quedó moribunda, y en un descampado, cerca de Lejona, mataron a diez vacas que estaban pastando. Otra, en Getxo mató a una mujer e hirió a otras tres mujeres. En Zeberio y Ugao, a unas seis millas de Bilbao, mataron a mujeres embarazadas e hirieron a otras.

Los euskaldunes, desde muy temprano han tratado de ocupar el monte Sollube atacando desde las posiciones ganadas el día anterior. A pesar de los aviones fascistas, los euskaldunes avanzaron hacia la cima. Hacia el mediodía la cima se cubrió de niebla y los intentos fascistas se detuvieron. Entonces no pudieron resistir a los euskaldunes y estos se hicieron fuertes en la cima.

Sollube tiene gran valor. Tras tomar Sollube, los euskaldunes se han hecho con Matxitxako. Los euskaldunes tienen ahora bajo su mando el ferrocarril que transcurre a lo largo de Bermeo, Mundaka y Busturia.

De todas formas Rigoitia se encontraba en medio, y los euskaldunes lo conquistaron junto a Sollube. Ahora el frente estaba desde Sollube hasta el Bizkargi. El monte Bizkargi ha resistido toda la semana los ataques de los fascistas que han intentado conquistarla. Los euskaldunes han resistido.

Amorebieta se encuentra hacia el sur. Este territorio también han tratado de conquistar los fascistas, pero los euskaldunes resistieron. A partir de ahí se encuentra el frente a lo largo de Yurre, Zeberio y Orduña.

Se rumoreo que los fascistas atacaban el “Cinturón de hierro de Bilbao” y que tras conquistarlo avanzaban hacia Gamiz, y Mungia la conquistaron sin batalla. Se divulgó que la iglesia de Mungia estaba en llamas. Decían que el pueblo de Lemona, que está a dos millas y media de Amorebieta también lo habían conquistado. Todos falsos rumores.

Los cronistas que estaban hoy en Mungia han podido ver la iglesia en su magnitud. Un intento de que los cronistas digan lo que hicieron anteriormente con lo que pasó en Gernika.

Hacia las seis y media han llegado a Bilbao los primeros aviones fascistas. Los ciudadanos se han levantado de la cama y han tenido que ir a los refugios. Tras regresar a casa ha sonado de nuevo la alarma. Han tenido que pasar toda la mañana en los refugios. Han sido aviones fascistas de los alemanes tipo “Junkers” y “Heinkels”.”

"Diario Eguna" (Hemeroteca Diputación Foral de Bizkaia). Jueves, 13 de mayo de 1937.